

10 AVRIL 1991. — Arrêté royal autorisant la Régie des Télégraphes et des Téléphones à participer au capital et à la gestion du « European Institute for Research and Strategic Studies in Telecommunications GmbH », en abrégé : « Eurescom », ayant pour objet de soutenir le développement et la fourniture de réseaux et services publics fixes de télécommunications en Europe, par le biais de la recherche

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La loi du 19 juillet 1930 créant la Régie des Télégraphes et des Téléphones, notamment l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 4, inséré par la loi du 7 décembre 1984;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 20 mars 1991;

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** La Régie des Télégraphes et des Téléphones est autorisée à acquérir une participation dans « European Institute for Research and Strategic Studies in Telecommunications GmbH », en abrégé : « Eurescom ». Elle est également autorisée à participer à la gestion de cet Institut.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 14 mars 1991.

**Art. 3.** Notre Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 avril 1991.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones

M. COLLA

10 APRIL 1991. — Koninklijk besluit waarbij de Regie van Telegrafie en Telefonie gemachtigd wordt deel te hebben in het kapitaal en het beheer van het « European Institute for Research and Strategic Studies in Telecommunications GmbH », afgekort : « Eurescom », die de ontwikkeling en het verstrekken van vaste openbare telecommunicatienetten en -diensten in Europa tot doel hebben

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 juli 1930 tot oprichting van de Regie van Telegrafie en Telefonie, inzonderheid op artikel 1, vierde lid, ingevoegd bij de wet van 7 december 1984;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 20 maart 1991;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De Regie van Telegrafie en Telefonie wordt gemachtigd een aandeel in het « European Institute for Research and Strategic Studies in Telecommunications GmbH », afgekort : « Eurescom », te verwerven. Zij wordt tevens gemachtigd deel te hebben in het beheer van dit Instituut.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking op 14 maart 1991.

**Art. 3.** Onze Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 april 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie

M. COLLA

#### MINISTERE DE LA JUSTICE

F. 91 — 1325 (F. 91 — 1295)

18 AVRIL 1991. — Loi accordant des naturalisations. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 97 du 23 mai 1991, p. 11173, l'article 1<sup>er</sup>, doit être lu comme ci-dessous :

« Article 1<sup>er</sup>. La grande naturalisation est accordée à : ».

#### MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 91 — 1325 (N. 91 — 1295)

18 APRIL 1991. — Wet die naturalisaties verleent. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 97 van 23 mei 1991, blz. 11173, moet het artikel 1 gelezen worden zoals volgt :

« Artikel 1. Staatsnaturalisatie wordt verleend aan : ».

#### MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

F. 91 — 1326

7 MAI 1991. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 24 octobre 1983 relatif au statut pécuniaire des membres du personnel de la gendarmerie

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 décembre 1980 relative aux droits pécuniaires des militaires;

Vu l'arrêté royal du 24 octobre 1983 relatif au statut pécuniaire des membres du personnel de la gendarmerie, notamment les articles 3 et 14, § 1<sup>er</sup>, modifiés par les arrêtés royaux des 30 novembre 1988 et 28 janvier 1991, l'article 17, modifié par les arrêtés royaux des

#### MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 91 — 1326

7 MEI 1991. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 oktober 1983 betreffende de bezoldigingsregeling van de personeelsleden van de rijkswacht

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 december 1980 betreffende de geldelijke rechten der militairen;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 1983 betreffende de bezoldigingsregeling van de personeelsleden van de rijkswacht, inzonderheid op de artikelen 3 en 14, § 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 november 1988 en 28 januari 1991, op

22 juin 1988, 30 novembre 1988, 4 septembre 1990 et 28 janvier 1991 et l'annexe, modifiée par les arrêtés royaux des 30 novembre 1988 et 28 janvier 1991;

Vu l'avis de la commission consultative du personnel de la gendarmerie;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 24 décembre 1990;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 24 décembre 1990;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'échelle barémique visée à l'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 24 octobre 1983 relatif au statut pécuniaire des membres du personnel de la gendarmerie, modifié par les arrêtés royaux des 30 novembre 1988 et 28 janvier 1991 est remplacée à partir du 1<sup>er</sup> novembre 1990 par l'échelle barémique suivante :

« 484 169 — 792 272  
3<sup>e</sup> × 10 072  
3<sup>e</sup> × 9 710  
11<sup>e</sup> × 23 497 ».

**Art. 2.** Dans l'article 14, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 30 novembre 1988 et 28 janvier 1991, le traitement annuel de lieutenant, capitaine, capitaine-commandant, major, lieutenant-colonel et colonel est remplacé par le traitement annuel suivant :

« Luitenant	781 077
Capitaine	976 883
Capitaine-commandant	1 123 738
Major	1 278 985
Lieutenant-colonel	1 525 141
Colonel	1 740 528 ».

**Art. 3.** Dans l'article 17 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 22 juin 1988, 30 novembre 1988, 4 septembre 1990 et 28 janvier 1991, les montants « 451 932 » et « 444 170 » sont respectivement remplacés par les montants « 460 970 » et « 453 053 ».

**Art. 4.** L'annexe du même arrêté, modifiée par les arrêtés royaux des 30 novembre 1988 et 28 janvier 1991, est remplacée par l'annexe jointe au présent arrêté.

**Art. 5.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> novembre 1990.

**Art. 6.** Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 mai 1991.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :  
Le Ministre de la Défense nationale,  
G. COËME

Le Ministre du Budget,  
H. SCHILTZ

artikel 17, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 juni 1988, 30 november 1988, 4 september 1990 en 28 januari 1991 en op de bijlage, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 november 1988 en 28 januari 1991;

Gelet op het advies van de commissie van advies voor het personeel van de rijkswacht;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 24 december 1990;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Openbaar Ambt, gegeven op 24 december 1990;

Op voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De weddeschaal vermeld in artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 24 oktober 1983 betreffende de bezoldigingsregeling van de personeelsleden van de rijkswacht gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 november 1988 en 28 januari 1991, wordt vanaf 1 november 1990 vervangen door de volgende weddeschaal :

« 484 169 — 792 272  
3<sup>e</sup> × 10 072  
3<sup>e</sup> × 9 710  
11<sup>e</sup> × 23 497 ».

**Art. 2.** In artikel 14, § 1, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 november 1988 en 28 januari 1991, worden de jaarwedde van luitenant, kapitein, kapitein-commandant, major, luitenant-kolonel en kolonel respectievelijk vervangen door de volgende jaarwedde :

« Luitenant	781 077
Kapitein	976 883
Kapitein-commandant	1 123 738
Majoor	1 278 985
Luitenant-kolonel	1 525 141
Kolonel	1 740 528 ».

**Art. 3.** In artikel 17 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 juni 1988, 30 november 1988, 4 september 1990 en 28 januari 1991, worden de bedragen « 451 932 » en « 444 170 » respectievelijk vervangen door de bedragen « 460 970 » en « 453 053 ».

**Art. 4.** De bijlage bij hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 november 1988 en 28 januari 1991 wordt vervangen door de bij dit besluit gevoegde bijlage.

**Art. 5.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 november 1990.

**Art. 6.** Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 mei 1991.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :  
De Minister van Landsverdediging,  
G. COËME

De Minister van Begroting,  
H. SCHILTZ

Annexe à l'arrêté royal du 7 mai 1991.

Bijlage bij het koninklijk besluit van 7 mei 1991.

Tableau 1 — Tabel 1

Grade Graad	Traitement minimum Minimumwedde	Traitement maximum Maximumwedde	Augmentations intercalaires Tussentijdse verhogingen
Gendarme Rijkswachter	429 955	509 128	3 <sup>1</sup> x 6 105 2 <sup>2</sup> x 4 304 10 <sup>2</sup> x 5 225
Brigadier	468 552	591 371	3 <sup>1</sup> x 7 125 5 <sup>2</sup> x 8 392 6 <sup>2</sup> x 9 914
Maréchal des logis Wachtmeester	484 169	641 219	5 <sup>1</sup> x 10 072 2 <sup>2</sup> x 9 710 6 <sup>2</sup> x 14 545
Premier maréchal des logis Eerste wachtmeester	484 169	845 447	5 <sup>1</sup> x 13 416 2 <sup>2</sup> x 20 478 9 <sup>2</sup> x 28 138
Maréchal des logis-chef Opperwachtmeester	541 993	876 811	3 <sup>1</sup> x 16 783 2 <sup>2</sup> x 13 986 4 <sup>2</sup> x 16 783 6 <sup>2</sup> x 27 022 1 <sup>2</sup> x 27 233
Premier maréchal des logis-chef Eerste opperwachtmeester	605 326	935 184	3 <sup>1</sup> x 16 783 8 <sup>2</sup> x 16 783 5 <sup>2</sup> x 29 049
Adjudant	673 937	998 515	3 <sup>1</sup> x 16 783 8 <sup>2</sup> x 16 783 5 <sup>2</sup> x 27 993
Adjudant-chef	741 916	1 066 388	3 <sup>1</sup> x 16 783 4 <sup>2</sup> x 13 986 4 <sup>2</sup> x 16 783 5 <sup>2</sup> x 30 209

Tableau 2 — Tabel 2

Grade Graad	Traitement minimum Minimumwedde	Traitement maximum Maximumwedde	Augmentations intercalaires Tussentijdse verhogingen
Sous-lieutenant élève Onderluitenant-leerling	559 815	823 319	2 <sup>1</sup> x 23 497 6 <sup>2</sup> x 36 085
Sous-lieutenant Onderluitenant	672 264	1 192 538	2 <sup>1</sup> x 23 497 12 <sup>2</sup> x 39 440
Lieutenant Luitenant	739 118	1 235 309	11 <sup>2</sup> x 41 958 1 <sup>2</sup> x 34 653
Capitaine Kapitein	809 049	1 310 170	11 <sup>2</sup> x 41 958 1 <sup>2</sup> x 39 583
Kapitein-commandant Capitaine-commandant	863 595	1 427 236	13 <sup>2</sup> x 43 357
Major Majoor	984 826	1 536 322	12 <sup>2</sup> x 45 958
Lieutenant-colonel Luitenant-kolonel	1 060 352	1 741 084	13 <sup>2</sup> x 52 364
Colonel Kolonel	1 136 325	1 941 941	16 <sup>2</sup> x 50 351

Tableau 3 — Tabel 3

Traitements à taux unique — Wedden met enig bedrag

Lieutenant général Luitenant-generaal	2 571 307
Général-major Generaal-majoor	2 291 592

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 7 mai 1991.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense nationale,  
G. COËMELe Ministre du Budget,  
H. SCHILTZ

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 7 mei 1991.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,  
G. COËMEDe Minister van Begroting,  
H. SCHILTZ**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,  
DU COMMERCE ÉTRANGER  
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT**

F. 91 — 1327

**Protocole à la Convention de 1964  
relative à l'élaboration d'une pharmacopée européenne,  
fait à Strasbourg le 16 novembre 1969. (1)**

Préambule

Les États membres du Conseil de l'Europe, Parties à la Convention relative à l'élaboration d'une pharmacopée européenne, du 22 juillet 1964, élaborée au sein de l'Accord partiel du Conseil de l'Europe dans le domaine social et de la santé publique, ci-après dénommée « la Convention ».

Vu la Convention et notamment les dispositions de son article 1er;

Considérant que la Communauté économique européenne a adopté une réglementation, notamment sous forme de directives, applicable aux matières couvertes par la Convention et qu'elle dispose d'une compétence dans ce domaine;

Considérant dès lors que, pour les besoins de l'application de l'article 1er de la Convention, il importe que la Communauté économique européenne puisse être Partie à la Convention;

Considérant qu'à cette fin, il est nécessaire de modifier certaines dispositions de la Convention,

Sont convenus de ce qui suit :

**Article 1er**

Aux articles 3 et 5, paragraphe 1, de la Convention, les mots « délégations nationales » sont remplacés par le mot « délégations ».

**Article 2**

Le paragraphe 3 de l'article 5 de la Convention est remplacé par le texte suivant :

« 3. La Commission élira son Président parmi ses membres, par vote secret, à la majorité des deux tiers des voix des délégations. Le mandat du Président et les conditions de renouvellement de ce mandat seront réglés par le règlement intérieur de la Commission. Au cours de son mandat, le Président ne pourra être membre d'une délégation. »

(1) Voir *Moniteur belge* du 29 juillet 1969 et du 8 mars 1974.**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 91 — 1327

**Protocol bij het Verdrag van 1964  
inzake de samenstelling van een Europese farmacopée,  
opgemaakt te Straatsburg op 16 november 1969. (1)**

(Vertaling)

Preambule

De Lidstaten van de Raad van Europa, Partij bij het Verdrag inzake de samenstelling van een Europese farmacopée van 22 juli 1964, opgesteld in het kader van het Partieel Akkoord van de Raad van Europa op sociaal gebied en op het gebied van de volksgezondheid, hierna te noemen « het Verdrag ».

Gelet op het Verdrag en met name de bepalingen in artikel 1;

Overwegende dat de Europese Economische Gemeenschap regels heeft aangenomen, in de vorm van richtlijnen, die van toepassing zijn op de onderwerpen die het Verdrag bestrijkt en dat zij terzake bevoegd is;

Bevoegd dat het derhalve voor de toepassing van artikel 1 van het Verdrag van belang is dat de Europese Economische Gemeenschap Partij bij het Verdrag kan worden;

Overwegende dat hiertoe enkele bepalingen van het Verdrag dienen te worden gewijzigd,

Zijn het volgende overeengekomen :

**Artikel 1**

In de artikelen 3 en 5, eerste lid, van het Verdrag, worden de woorden « nationale delegaties » vervangen door het woord « delegaties ».

**Artikel 2**

Artikel 5, derde lid, van het Verdrag wordt vervangen door de onderstaande tekst :

« 3. De Commissie kiest bij geheime stemming een Voorzitter uit haar midden, bij meerderheid van twee derde van de door de delegaties uitgebrachte stemmen. De ambtsperiode van de Voorzitter, alsmede de regeling van diens herbenoeming worden vastgelegd in het Huishoudelijk Reglement van de Commissie. Tijdens zijn ambtsperiode kan de Voorzitter geen lid van een delegatie zijn. »

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 29 juli 1969 en 8 maart 1974.